

马克思主义经典著作研究读本

主 编 杨金海 李惠斌



马克思《法兰西内战》 研究读本

李惠斌



中央编译出版社

Central Compilation & Translation Press



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



中央编译局文库
Central Compilation and
Translation Bureau Literature

马克思主义经典著作研究读本

主 编 杨金海 李惠斌

马克思《法兰西内战》研究读本

李惠斌



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

马克思《法兰西内战》研究读本 / 李惠斌编著. —北京:
中央编译出版社, 2013. 6
(马克思主义经典著作研究读本 / 杨金海 李惠斌主编)
ISBN 978-7-5117-1594-4

I. ①马… II. ①李… III. ①《法兰西内战》-马克思
著作研究 IV. ①A811.23

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 024888 号



马克思《法兰西内战》研究读本

出 版 人	刘明清
出版统筹	薛晓燕
责任编辑	李媛媛
责任印制	尹 珺
出版发行	中央编译出版社
地 址	北京市西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 邮编: 100044
电 话	(010) 52612345 (总编室) (010) 52612335 (编辑室) (010) 66161011 (团购部) (010) 52612332 (网络销售) (010) 66130345 (发行部) (010) 66509618 (读者服务部)
网 址	www.cctphome.com
经 销	全国新华书店
印 刷	北京印刷一厂
开 本	720 × 1020 毫米 1/16
字 数	349 千字
印 张	24.25
版 次	2013 年 6 月第 1 版第 1 次印刷
定 价	66.00 元

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤
凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: 010-66509618

总 序

呈献给读者的这套“马克思主义经典著作研究读本”丛书，旨在立足于21世纪中国和世界发展的现实，对马克思、恩格斯、列宁重要著作以及有关专题思想重新进行较为深入的研究和解读，供广大读者特别是致力于深入研究马克思主义经典作家原著的读者阅读使用。计划出版40种，三年内陆续完成编写和出版工作。

马克思主义经典著作是学习和研究马克思主义理论的基础文本，历来为人们所重视。在我国学术史上，曾编写和出版过不少关于经典著作的读本，包括各种注释性读本和导读性读本，对学习和研究马克思主义理论发挥过重要作用。然而，随着时代的发展，这些读本也越来越显出历史局限性。比如，以往对经典著作的解读视角较旧，对马克思主义理解不够全面；解读的经典著作范围较小，视野有限；解读所依据的文献不足，深度不够等。进入新世纪以来，特别是自2004年中央实施马克思主义理论研究和建设工程以来，马克思主义经典著作的教学、研究以及普及工作不断加强，这就迫切要求对经典著作重新进行解读。

同时，这些年我国学界有关经典著作的翻译和研究成果不断推出，为更好地解读经典著作提供了可能。改革开放以来，特别是进入新世纪以来，随着我国社会主义现代化建设以及人类文明的深入推进，我们对马克思主义的理解以及对经典著作的研究不断深化，解读视角发生重大转变，对马克思主义的理解更加全面。例如，以往由于受革命实践的影响，我们较多地从社会主义“革命”视角去解读，而较少从社会主义“建设”视角去解读，因此，较多地注重研究其中的阶级斗争、无产阶级革命和无产阶级专政等理论，而较少研究社会和谐发展、人的全面发

展等思想。革命胜利后，仍然沿袭了这种解读模式。这就造成了对马克思主义理解的片面性。实际上，马克思主义经典著作中有丰富的新社会建设思想，恰恰是这些长期被忽视的思想对我们今天的社会主义建设实践来说更有意义。近些年来，我国学者自觉地从“建设”视角研究经典著作基本观点，取得了一系列可喜成就。又如，过去对经典著作的解读主要限于对若干重要经典著作的解读，如对《共产党宣言》等五六部名著有较为详细的解读，对其他著作的解读不多。即使有收文较多的导读性读本，但常常由于篇幅所限，也只能对这些著作进行简要介绍，不可能对每一部著作展开研究。近些年来，这种情况在逐步发生变化。研究经典著作的专题成果越来越多。再如，近年来新的经典著作编译成果和相关研究成果不断推出，大大拓宽了人们对经典著作基本观点的理解。加之这些年我国学界一大批优秀的中青年学者成长起来，他们的外语水平较高，知识储备较多，研究方法较新等，对经典著作的研究和理解也更有新意。这些都为更好地解读经典著作提供了新的时代条件。

为了继承前人研究的成果，弥补以往研究的不足，总结这些年我国学界编译、研究经典著作的成果和经验，比较全面系统地解读和阐释经典著作的基本观点，中央编译局专门成立了“马克思主义经典著作及其重大理论问题研究”课题组，并对该项研究提供了基金资助。课题组不仅在局内组织力量进行研究，而且向社会公开招标，争取到社会力量的支持，一批有造诣的中青年专家参与到课题研究中来。经过课题组同仁两年多努力，已经形成一批研究成果，并将继续补充、完善并陆续推出。这套“马克思主义经典著作研究读本”丛书就是这些成果的集中体现。

本丛书力求体现如下特点，这也是丛书编著工作所力求遵循的原则：第一，体现全面性和系统性。本丛书不仅对经典作家的名著进行解读，也对其他重要著作进行解读，还要对经典作家的一些重要思想，如马克思的人类学思想、列宁的新经济政策理论等，进行专题梳理和解读。不仅从“革命”视角，而且从“建设”视角，全面、系统地梳理经典作家的思想观点。力求使这套丛书成为收文最全面、解读最系统、

最能够反映经典作家著作全貌的学术成果。第二，突出文献性和考证性。每一研究读本写作，力求充分反映国内外有关研究成果，特别是要充分反映我国新时期在经典著作翻译和研究方面所发现的新文献、取得的新成果。在此基础上，要对经典著作形成的历史背景、国内外传播、原著重要思想观点及其流变，以及后人对这些观点的理解等，进行考证研究。如果说过去的解读主要是“注”的话，那么，这套读本则要进一步体现“疏”的特点。通过这种“注疏”性考据研究，不仅使读者知其然，也知其所以然。这样，也能够为学界进一步研究提供尽可能丰富的文献资料。第三，力求权威性和准确性。一方面，研究读本所依据的经典著作文本力求具有权威性和准确性。主要依据中央编译局所编译的最新译本，如《马克思恩格斯全集》第二版、《马克思恩格斯文集》、《列宁全集》第二版、《列宁专题文集》等。对还没有新译文的文本，可以采用旧译文。同时，适当参照外文版本，进行比较研究。另一方面，所依据的其他文献资料，也力求具有权威性和准确性。要选择国内外在该研究领域最具权威性的专家学者的最具代表性的观点和最有影响力的文章。

基于上述考虑，本丛书采取大致统一的研究和写作框架。除导论外，各个读本均有五个部分组成。一是历史考证部分，其中包括写作背景、国内外主要版本和传播考证等；二是研究状况部分，包括对国内外已有的研究情况进行梳理；三是当代解读部分，包括对经典著作的内容简介，对已有研究观点的疏正，对重要理论观点及其当代意义的阐述；四是原著选编部分，根据经典著作的不同情况，或采取全选的形式，或采取节选的形式，均采用中央编译局的最新译本，个别读本同时选编原著的旧文本，以方便比较研读；五是附录部分，包括3到5篇关于本著作的国内外有一定权威性的研究文章，以及进一步研究需要参考和阅读的文献资料。

需要说明的是，对于经典著作的研究，往往会有仁者见仁、智者见智的情况。所以，尽管我们在组织编写工作中努力体现上述原则，但这些读本的观点不一定都具有代表性，更不可能与每一位读者的观点完全

一致。加之作者研究角度不同，水平各异，每一读本的结构、篇章、内容、观点都不尽相同，其权威性程度也不尽一致。其中很可能有疏漏和错误之处，谨请读者批评指正。

该丛书在编写和出版过程中，得到了各个方面的大力支持。中央编译局对此项工作高度重视，始终给予鼎力支持。国家出版基金将该丛书列入2012年资助项目。中央编译出版社为该丛书申报国家出版基金项目并最终立项，以及为丛书出版做了大量工作。本丛书中收入的译著和文章的译者、作者和出版者同意我们使用相关的著作版权。该项目顾问委员会的专家对丛书的编写工作给予热情指导，编委会成员和课题组同仁为丛书的编写付出了辛勤劳动。在此一并致以衷心的感谢！

《马克思主义经典著作研究读本》

编辑委员会

2013年6月16日

目 录

导 论	1
第一部分 历史考证	7
第一章 写作背景	9
一 法国大革命与第一巴黎公社	9
二 第二巴黎公社前发生的几个事件	14
三 第二巴黎公社	21
第二章 写作与传播	27
一 《国际工人协会总委员会关于普法战争的第一篇宣言》的 写作与早期传播	28
二 《国际工人协会总委员会关于普法战争的第二篇宣言》的 写作与早期传播	29
三 《法兰西内战》的写作和早期传播	30
四 马克思《法兰西内战》在中国的传播	35
第二部分 研究状况	43
第三章 国外研究情况	45
一 列宁和考茨基在研究结论上的对立	45
二 东欧剧变后的西方研究情况	50
三 介绍几本西方的研究著作	55

第四章 国内研究情况	60
一 改革开放之前的研究情况	60
二 改革开放以来的研究情况	63
三 研究的局限	65
第三部分 当代解读	69
第五章 《法兰西内战》的基本内容	71
一 第一部分 论述“国防政府”	71
二 第二部分 论述3月18日事件的经过	75
三 第三部分 论述巴黎公社的经验	76
四 第四部分 论述巴黎的抵抗和梯也尔政府的屠城	79
第六章 《法兰西内战》的当代解读	82
一 巴黎公社与无产阶级专政	82
二 列宁思想对中国的影响	88
三 国家消亡与民主是马克思的一贯思想	90
四 传统社会主义模式在民主问题上的一个致命缺陷	95
五 中国的大变革与民主政治面临的压力	99
六 关于直接民主与议会民主问题——民主的局限	101
七 执政党的领导权问题	104
八 依法治国及其局限	106
九 中国民主政治的前景展望	107
第四部分 经典著作选编	109
卡·马克思 法兰西内战	111
恩格斯写的1891年版导言	111
国际工人协会总委员会关于普法战争的第一篇宣言	122
国际工人协会总委员会关于普法战争的第二篇宣言	128
国际工人协会总委员会宣言	137

第五部分 附 录	183
附录 I 《法兰西内战》初稿（摘录）	185
附录 II 《法兰西内战》二稿（摘录）	210
附录 III 马克思关于巴黎公社报刊消息摘录（节选）	216
附录 IV 研究文献精选	299
一 考茨基：《论〈法兰西内战〉与无产阶级专政》（节选） ...	299
二 顾准：《直接民主与“议会清谈馆”》	308
三 郑谦：《“文化大革命”的巴黎公社情结》	320
四 穆罕默德·塔巴克：《马克思的无产阶级专政理论再 认识》	342
五 阿兰·巴迪欧：《巴黎公社：政治的政治性宣言》	358
附录 V 参考文献	370

导 论

《法兰西内战》在马克思的著作中具有十分重要的地位。如果可以对他的这篇著作与他的其他著作加以对比的话，那么，这篇著作的重要性，它对于后人的影响，可能仅次于《共产党宣言》和《资本论》。尤其重要的是，马克思通过总结巴黎公社的伟大实践提出来的民主政治理论，对于后来的社会主义实践，具有特别重要的意义。不论是列宁，还是后来的毛泽东，他们的社会主义理论和实践，都深受这篇著作的影响。在这篇光辉著作过去了140多年之后，尤其在经过了中国的改革实践之后，我们重新来研究这篇著作，研究它的背景、它的文本、它的意义、思想和理论，更是具有一种不同的感受。研究这些历史和文献，我们从来没有感觉到它们的时代感有如此的强烈。通过一种历史和同时代文献的对比研究，我们会对一些文字的意义产生出更加明确的认知；对比今天的时代，我们会对这些文献的现实意义，有一种更加亲切的感受。

一 关于本书收入的国内外重要研究文献

考茨基对于巴黎公社和《法兰西内战》的研究，使我们的研究更加具有了历史感。他所提出的“第一巴黎公社”和“第二巴黎公社”的概念，使我们在研究1871年巴黎公社历史的同时，不得不再去研究法国大革命的历史。法国大革命和因此而产生的第一巴黎公社没有像第二巴黎公社那么惨烈，因为起义者及时地向凡尔赛进军，把皇帝本人也挟持到了巴黎，从而免遭屠城的灾难。但是，第一巴黎公社却因为罗伯

斯庇尔的雅客宾专政而使得革命的恐怖走向极端，连罗伯斯庇尔本人后来也被送上了断头台。而1871年的巴黎公社虽然没有成功，却创造了令后人敬仰和积极效仿的民主政治模式。两个巴黎公社出现的差距，还有一个重要的原因往往被人们忘记，那就是在1835年到1840年间，法国思想家托克维尔在访问美国9个月之后，写成他的名著《论美国的民主》，这本书的成功使得法国人对于民主政治的了解已经不再限于他们的先哲伏尔泰、卢梭、孟德斯鸠等的理论中，而是上升到了一种对现实案例的关注中。作者注意到，马克思的《黑格尔法哲学批判》也受到了这位法国政治思想家的影响^①。托克维尔的思想肯定也直接和间接地影响了马克思领导的国际工人协会和法国政治领袖们的思想。而从这个角度的研究会使我们对于巴黎公社和马克思的著作有一种更加深刻的了解。

列宁与考茨基的争论使得《法兰西内战》的研究在今天有了特殊的意义。十月革命的胜利，使得考茨基对列宁的批评一度陷入谬误。十月革命与巴黎公社不同，列宁继承了马克思关于“革命专政”的理论，采取了阶级镇压的方法，取得了十月革命的胜利。但是，取得胜利的无产阶级如何实现民主和解放劳动的问题，并没有引起列宁的注意。相反地，他把这种临时性的“革命专政”延长到了整个社会主义初级阶段，忽视了马克思和恩格斯关于打碎权力，实行民主制，以及在经济上使劳动者获得自由和权利从而真正摆脱奴役的思想。因此，考茨基对列宁的批评在今天看来，在苏联模式已成往事之后，其思想的确有着十分重要的意义。

考茨基研究巴黎公社和《法兰西内战》的著作很多，《论无产阶级专政》和《恐怖主义和共产主义》是他的代表作。由于篇幅所限，本书只收入了他的《论无产阶级专政》中的第五章“无产阶级专政”。有兴趣的读者可以再去看看他的《恐怖主义与共产主义》，其中关于“第一巴黎公社”和“第二巴黎公社”的论述，既有正确的观点，也有错误

^① 关注这方面的研究请阅读本书“当代解读”部分。

的观点，读者可以从中得到一些历史的教益。

本书收入了法国思想家巴迪欧的文章《巴黎公社：政治的政治性宣言》（兰江译）。巴迪欧的文章提出了一个具有吊诡意义的问题。巴黎公社的失败，是因为它没有一个有力的政党的领导，但是，正是因为这个原因，它创造了有史以来民主政治的典范。与此相对照，十月革命由于有了一个强有力的政党的领导，从而取得了革命的成功，但是，因此出现的“党一国”体制，却出现了斯大林主义的问题。毛泽东试图通过“文化大革命”的方式解决这个世纪难题，但是，没有取得成功。我们在《法兰西内战》的当代解读一章中试图回答这个吊诡性的问题。我们的结论是，在后来的社会主义国家试图建立现代民主制度时，忘记了马克思在《法兰西内战》中讲的实现劳动解放的条件，即建立个人所有制，给劳动者个人以权利，实现劳动者的“自由的联合”。传统社会主义在使劳动者摆脱资本奴役的同时，由于没有解决个人权利问题，从而使其重新陷入了权力的奴役。因此，劳动者的政治上的解放，是离不开经济上的解放的。相反地，劳动者一旦获得了经济上的解放，则必然要求政治上的解放，因此，中国目前的政治体制改革，也同样存在着一种“倒逼”现象。

M. 塔巴克的文章《马克思的无产阶级专政理论再认识》是较早把马克思和恩格斯的无产阶级专政理论解释为民主政治理论的文章之一，他的研究具有独到之处，对我们的研究很有启发。这一点我们后面的研究中还会谈到。他的不足之处在于他不能从经济基础的角度去研究马克思的民主政治理论为什么在后来的社会主义国家不能得以实现的原因。

顾准先生的《直接民主与“议会清谈馆”》是他对巴黎公社和《法兰西内战》的一种研究心得。直接民主与代议制民主是民主政治的一个重要问题，也是我们后面研究的一个重要内容，因此，我们收入该文，供读者继续研究时作为参考。

中央党史研究室第二研究室主任郑谦的文章《“文化大革命”的巴黎公社情结》是国内研究巴黎公社和《法兰西内战》的不可多得的参

考文献。文章已经在网上广泛传播，经作者同意后收入书中，作为研究《法兰西内战》的参考文献。

二 关于本书收入的经典著作文本

本书经典著作选编部分收入恩格斯写的 1891 年版导言、马克思《国际工人协会总委员会关于普法战争的第一篇宣言》、马克思《国际工人协会总委员会关于普法战争的第二篇宣言》和马克思《法兰西内战——国际工人协会总委员会宣言》。

马克思写作《法兰西内战》，总共写了三稿。对于细心的研究者来说，每一稿都有独立的研究价值。因此，我们把《法兰西内战》初稿和二稿收录于本书附录部分，供读者研究时参考。马克思写作《法兰西内战》时作了大量报刊摘录。对于那些对马克思的研究方法感兴趣的读者，这部分内容也是十分重要的。我们选择其中的第一部分，即马克思写作《法兰西内战》使用过的摘录部分，收入书中，供研究者参考。马克思在正式发表《法兰西内战》之后，又作了一些摘录。有兴趣的读者可以去查阅吴惕安等译的《马克思关于巴黎公社报刊消息摘录》（商务印书馆，1975 年版）。

三 鸣谢

马克思的《法兰西内战》在中国的研究和传播已经有了近一百年的历史，其间有个人和组织作了大量的翻译和研究工作。本研究是在前人的工作基础上进行的，因此，大量地采用了前人的研究成果。作者在引用和使用过程中尽量注明了出处，以对前人的工作表示尊重。其中尤其是中央编译局的前辈的研究成果，是量最大的。这些同志有的已经过世，他们一生都在无私和默默地从事翻译和研究工作，真可谓“春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干”。用李商隐这句诗来形容他们是一点也不过分的。本书经典著作部分采用了中共中央编译局集体编译的中译本，

我们对人民出版社同意该书使用这些译本表示感谢！书中收入的《马克思关于巴黎公社报刊消息摘录》则是商务印书馆 1975 年的版本。我们对于该书的编译者和出版者表示感谢！感谢本书所引用文献的作者、译者和出版者同意本书收入他们的著作和译文作为研究参考文献！

南京大学兰江教授提供了他的巴迪欧文章的译稿，同时为本书无私地提供了他的一些研究成果。白云真博士在文献整理方面给予了帮助。郑天喆博士协助整理了法文方面的文献资料。在此一并致谢！



第一部分 历史考证
